

# AGENTS FOR THE SALE OF GOVERNMENT PUBLICATIONS.

## IN ENGLAND.

- |  |   |
|--|---|
| Mr. E. A. Arnold, 41 & 43, Maddox Street,<br>Bond Street, London, W.               | Messrs. H. S. King & Co., 65, Cornhill, and 9<br>Pall Mall, London. |
| Messrs. Constable & Co., 16, James Street,<br>Haymarket, London, W.                | Messrs. Grindlay & Co., 54, Parliament<br>Street, London, S.W.      |
| Messrs. Kegan Paul, Trench, Trubner & Co.,<br>43, Gerrard Street, Soho, London, W. | Mr. B. H. Blackwell, 50 & 51, Broad Street,<br>Oxford.              |
| Mr. Bernard Quaritch, 15, Piccadilly,<br>London.                                   | Messrs. Deighton Bell & Co., Cambridge.                             |
| Messrs. P. S. King and Son, 3 & 4, Great<br>Smith Street, Westminster.             |   |

## ON THE CONTINENT.

- |  |   |
|--|---|
| Messrs. B. Friedlander & Sohn, Berlin, W. N.<br>Carlstrasse, 11. | Mr. Ernest Leroux, 23, Rue Bonaparte,<br>Paris. |
| Mr. Otto Harrasowitz }   | Mr. Martinus Nijhoff, Hague, Holland.           |
| Mr. Karl Hiersemann } Leipzig.                                   | Mr. Rudolf Haupt, Halle-A-S., Germany.          |

## IN INDIA.

- |  |  |
|--|--|
| Messrs. Thacker, Spink & Co., Calcutta &<br>Simla. | Messrs. Thacker & Co., Limited, Bombay.                                  |
| Messrs. Newman & Co., Calcutta.                    | Messrs. A. J. Combridge & Co., Bombay.                                   |
| Messrs. R. Cambray & Co., Calcutta.                | Messrs. D. B. Taraporevala, Sons & Co.,<br>Bombay.                       |
| Messrs. S. B. Lahiri & Co., Calcutta.              | Mrs. Radhabai Atmaram Sagoon, Bombay.                                    |
| Messrs. Higginbotham & Co., Madras.                | Mr. Sundar Pandurang, Bombay.  |
| Messrs. V. Kalyanarama Iyer & Co., Madras.         | Messrs. Gopal Naryan & Co., Bombay.                                      |
| Messrs. G. A. Natesan & Co., Madras.               | Superintendent, American Baptist Mission<br>Press, Rangoon.              |
| Messrs. S. Murthy & Co., Madras.                   | Rai Sahib M. Gulab Singh & Sons, Mufid-i-<br>Am Press, Lahore.           |
| Messrs. Thompson & Co., Madras.                    | Mr. N. B. Mathur, Superintendent, Nazair<br>Kanun Hind Press, Allahabad. |
| Messrs. Temple & Co., Madras.                      | Messrs. A. M. & J. Ferguson, Ceylon.                                     |
| Messrs. Combridge & Co., Madras.                   |  |
| P. R. Rama Iyer & Co., Madras.                     |  |
| Messrs. A. R. Pillai & Co., Trivandrum.            |  |

**BALUCHISTAN DISTRICT GAZETTEER SERIES.**

~~~~~  
**VOLUME I.**  
.....

**ZHOB DISTRICT.**



**Bombay**  
PRINTED AT THE  
BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS, BOMBAY.

1907.

**Price, Rs. 3-8-0 or 5 Shillings.**

## P R E F A C E.

THE Zhob District, which borders on Afghánistán, originally comprised five tahsils, Fort Sandeman, Kila Saifulla, Hindubágh, Músa Khél, and Bori; of which the last two were transferred to the new District of Loralai in 1903. The present volume, therefore, deals mainly with the remaining three tahsils, but occasional reference has had to be made to the other tahsils also.

The material for this volume was collected and arranged by Rai Sáhib Jamiat Rai, assisted by the Gazetteer staff. After revision by me, the draft was finally examined and passed by Major A. McConaghey, Political Agent, Zhob, whose knowledge of the District is extensive. Owing, however, to the limited time which remained for the completion of the work, both revision and examination had to be somewhat hurriedly carried out.

In many instances where the conditions of both Districts were exactly similar, a good deal of the material has been reproduced, with the necessary local adaptations, from Mr. Hughes-Buller's Gazetteer of the Quetta-Pishin District and use has also been made of his report on the Census of Baluchistán, 1901. Much information has been derived from the Administration Reports of the District from 1890-91 written by the various Political Agents who have held charge: from the reports on our dealings with the Jogizai family by Major McMahon, C.S.I., C.I.E., Major Archer, C.I.E., and Major Showers, C.I.E., and from the Settlement Reports of the Kila Saifulla and Hindubágh tahsils written by Khán Bahádur Mír Shams Sháh and Kázi Abdulla Ján.

A bibliography will be found at the end of this volume giving other works made use of in its compilation. The section on Forests was revised by Bhai Sádhu Singh, Extra Assistant Conservator of Forests in Baluchistán; and the articles on Geology, Coal and Chromite were kindly contributed by Messrs. Vredenburg and Tipper of the Geological Survey of India.

Thanks are due to the local officials for the assistance they have so willingly rendered and especially to Lála Bhág Mal, Extra Assistant Commissioner, Lower Zhob.

C. F. MINCHIN, MAJOR,  
*Superintendent, District Gazetteers,  
Baluchistan.*

QUETTA, December, 1906.

# TABLE OF CONTENTS.

## ZHOB DISTRICT.

### CHAPTER I.—DESCRIPTIVE.

| PHYSICAL ASPECTS—            | PAGE |
|------------------------------|------|
| Situation and dimensions     | 1    |
| Origin of name               | ib   |
| Boundaries                   | ib   |
| Eastern boundary             | 2    |
| Southern boundary            | 4    |
| Western boundary             | ib   |
| Configuration                | 5    |
| Hill ranges                  | 6    |
| Sulaimán range               | ib   |
| Takht-i-Sulaimán             | 8    |
| The Záo defile               | 9    |
| The Gat defile               | 10   |
| Cháthar Khél Dahána pass     | ib   |
| Subsidiary ranges, Shinghar  | ib   |
| Torghar                      | 11   |
| Toba Kákar range             | 12   |
| Subsidiary ranges, Spérághar | ib   |
| Spinghar                     | 13   |
| Torghar                      | 14   |
| Kand mountain                | ib   |
| Tabai                        | ib   |
| Tsapar and Shinghar          | 15   |
| Sakír                        | ib   |
| Sárghund and Sorae           | 16   |
| Rivers                       | 17   |
| The Zhob river               | ib   |
| Kundar                       | 19   |
| Chukhan or Sri Toi           | 20   |
| Rod Fakírzaí                 | 21   |
| Rod Jogízai (Kandíl)         | ib   |
| Sawara                       | 22   |
| Siliáza                      | 23   |
| Khaisára                     | ib   |

|                                                                          | PAGE |
|--------------------------------------------------------------------------|------|
| Chúharkhél Dahána stream ... ..                                          | 23   |
| Geology ... ..                                                           | ib   |
| Botany ... ..                                                            | 25   |
| Fauna ... ..                                                             | 26   |
| <b>CLIMATE, TEMPERATURE, AND RAINFALL—</b>                               |      |
| Climate ... ..                                                           | 27   |
| Seasons ... ..                                                           | ib   |
| Rainfall ... ..                                                          | ib   |
| Winds ... ..                                                             | ib   |
| Floods ... ..                                                            | 28   |
| Earthquake ... ..                                                        | ib   |
| <b>HISTORY—</b>                                                          |      |
| Modern History ... ..                                                    | 34   |
| Zhob Expedition, 1884 ... ..                                             | 36   |
| Murder of Sháhmár Khán, 1885 ... ..                                      | 38   |
| Dost Muhammad, 1887 ... ..                                               | ib   |
| Sir Robert Sandeman's march to Apozai, 1888 ... ..                       | 39   |
| Submission of the Mando Khéls ... ..                                     | 40   |
| Submission of the Zhob Kákars ... ..                                     | ib   |
| Occupation of Zhob, 1889 ... ..                                          | ib   |
| Relations with the Jogízai family after the occupation of Zhob ... ..    | 43   |
| Murder of Sardár Shíngul, son of Sháh Jahán (Nawáb Káhol) ... ..         | 44   |
| Submission of Bangul Khán ... ..                                         | 45   |
| Administrative arrangements ... ..                                       | 46   |
| Important events, 1892 ... ..                                            | 47   |
| <b>ARCHAEOLOGY—</b>                                                      |      |
| Mounds ... ..                                                            | 49   |
| Old forts ... ..                                                         | ib   |
| Old Kárézes ... ..                                                       | 50   |
| Band-i-Dáwi ... ..                                                       | ib   |
| Old coins ... ..                                                         | ib   |
| <b>POPULATION—</b>                                                       |      |
| Ethnographical history... ..                                             | 51   |
| Density and growth ... ..                                                | 53   |
| Towns and villages ... ..                                                | 54   |
| Migration ... ..                                                         | ib   |
| Emigration ... ..                                                        | 55   |
| Periodic immigration ... ..                                              | ib   |
| Immigration from India ... ..                                            | 56   |
| Agestatistics, vital statistics, infant mortality and infirmities ... .. | 57   |

|                                                             | PAGE |
|-------------------------------------------------------------|------|
| Comparative number of the sexes and civil conditions ... .. | 58   |
| Marriage customs ... ..                                     | 58   |
| Marriage ceremonies ... ..                                  | 59   |
| Bride-price ... ..                                          | 61   |
| System of exchange ... ..                                   | 62   |
| A* System of marriage ... ..                                | 58   |
| Marriage expenses and gifts ... ..                          | 63   |
| Divorce ... ..                                              | 58   |
| Penalties for adultery ... ..                               | 58   |
| The status of women and rights to property ... ..           | 64   |
| Inheritance ... ..                                          | 65   |
| Language ... ..                                             | 66   |
| Races, tribes and castes ... ..                             | 58   |
| Tribal constitution ... ..                                  | 67   |
| Kákars ... ..                                               | 58   |
| The Sanzar Khél clan ... ..                                 | 68   |
| Dumars ... ..                                               | 71   |
| The Sanatia clan ... ..                                     | 58   |
| The Sargars clan ... ..                                     | 58   |
| Physical characteristics ... ..                             | 72   |
| Shiráui tribe ... ..                                        | 73   |
| Character and appearance ... ..                             | 74   |
| The Panri tribe ... ..                                      | 75   |
| The Lawána clan ... ..                                      | 76   |
| The Mando Khél clan ... ..                                  | 58   |
| The Sáfi tribe ... ..                                       | 77   |
| The Saiads ... ..                                           | 58   |
| Ghilzais ... ..                                             | 78   |
| Kharot ... ..                                               | 79   |
| Násars ... ..                                               | 58   |
| The Sulaimán Khél ... ..                                    | 80   |
| The Wazírs ... ..                                           | 84   |
| Religion ... ..                                             | 87   |
| Islám ... ..                                                | 58   |
| Hindus and Hinduism ... ..                                  | 89   |
| Arya Samáj ... ..                                           | 58   |
| Occupation ... ..                                           | 58   |
| Social life ... ..                                          | 90   |
| Custom of hospitality ... ..                                | 91   |
| Co-operation among the tribesmen ... ..                     | 58   |
| Food ... ..                                                 | 92   |
| Fruit and vegetables ... ..                                 | 94   |

|                                 | PAGE |
|---------------------------------|------|
| Utensils ... ..                 | 94   |
| Dress ... ..                    | ib   |
| Hair ... ..                     | 96   |
| Ornaments ... ..                | ib   |
| Dwellings... ..                 | ib   |
| Disposal of the dead ... ..     | 98   |
| Amusements and festivals ... .. | ib   |
| Shrines ... ..                  | 99   |
| Names and titles... ..          | 104  |
| Rules of honour ... ..          | 106  |
| System of reprisals ... ..      | 107  |
| Blood compensation ... ..       | 108  |
| Afghan refugees ... ..          | ib   |

## CHAPTER II.—ECONOMIC.

## AGRICULTURE—

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| General conditions ... ..                                                         | 109 |
| Soils ... ..                                                                      | 110 |
| Rainfall and system of cultivation in relation thereto ... ..                     | 111 |
| Irrigated and unirrigated areas in the district and sources of irrigation. ... .. | 112 |
| Population dependent on agriculture ... ..                                        | 113 |
| Sowing and harvest times ... ..                                                   | ib  |
| Staple food grains : wheat ... ..                                                 | 114 |
| Dry crop cultivation ... ..                                                       | 116 |
| Barley ... ..                                                                     | 117 |
| Maize ... ..                                                                      | ib  |
| <i>Juári</i> ... ..                                                               | 118 |
| Dry crop cultivation ... ..                                                       | ib  |
| Millet, <i>Achdan</i> and <i>ghosht</i> ... ..                                    | ib  |
| Rice ... ..                                                                       | 119 |
| Manure, fallows and rotation ... ..                                               | 120 |
| Out-turn ... ..                                                                   | 122 |
| Fruit and vegetable production ... ..                                             | 123 |
| Melons ... ..                                                                     | 124 |
| Kitchen vegetables ... ..                                                         | ib  |
| Extension of cultivation ... ..                                                   | 125 |
| Agricultural implements ... ..                                                    | 127 |
| Agricultural advances ... ..                                                      | ib  |
| Agricultural indebtedness ... ..                                                  | 129 |
| Sales and mortgages of land ... ..                                                | 131 |
| Domestic animals ... ..                                                           | 133 |
| Camels ... ..                                                                     | 134 |

CONTENTS.

V

|                                                                | PAGE |
|----------------------------------------------------------------|------|
| Cattle ... ..                                                  | 134  |
| Donkeys ... ..                                                 | 135  |
| Sheep and goats ... ..                                         | ib   |
| Wool ... ..                                                    | 136  |
| Average value of each kind of animal                           | ib   |
| Cattle diseases ... ..                                         | 133  |
| Government irrigation works ... ..                             | 140  |
| Tolwar irrigation scheme ... ..                                | 141  |
| Sources of irrigation ... ..                                   | ib   |
| Streams ... ..                                                 | 142  |
| The Zhub river ... ..                                          | ib   |
| Flood irrigation ... ..                                        | 143  |
| Band-i-Dáwi ... ..                                             | ib   |
| Springs ... ..                                                 | ib   |
| <i>Kárezes</i> ... ..                                          | ib   |
| Maintenance of <i>kárezes</i> and water channels ... ..        | 150  |
| Division of water ... ..                                       | 151  |
| Water mills ... ..                                             | 155  |
| Hand mills ... ..                                              | 156  |
| <b>RENTS, WAGES AND PRICES—</b>                                |      |
| Produce rents, method of distribution of the grain heap ... .. | ib   |
| Hindubágh Tahsil ... ..                                        | 157  |
| Kila Saifulla ... ..                                           | ib   |
| Fort Sandeman ... ..                                           | ib   |
| Wages ... ..                                                   | 159  |
| Wages of herdsmen and shepherds ... ..                         | ib   |
| Cowherds ... ..                                                | 161  |
| Camelherds ... ..                                              | ib   |
| Mullás and Salads' wages ... ..                                | ib   |
| Carpenter's and blacksmith's wages ... ..                      | 162  |
| Wages of <i>ambárci</i> ... ..                                 | 164  |
| <i>Miráb's</i> and <i>Chaléra's</i> wages ... ..               | ib   |
| Wages of crop-watchers ... ..                                  | ib   |
| <i>Kárez</i> diggers ... ..                                    | 165  |
| Labourers ... ..                                               | 166  |
| Prices ... ..                                                  | ib   |
| <b>WEIGHTS AND MEASURES—</b>                                   |      |
| Measures of weight ... ..                                      | 168  |
| Measures of grain ... ..                                       | ib   |
| Miscellaneous measures ... ..                                  | 170  |
| Linear measures ... ..                                         | ib   |
| Superficial measures ... ..                                    | 171  |



|                                                                      | PAGE.      |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| Measures of time... ..                                               | 171        |
| Currency ... ..                                                      | 173        |
| <b>MATERIAL CONDITION OF THE PEOPLE</b> ... ..                       | <b>174</b> |
| <b>FORESTS—</b>                                                      |            |
| Brief history and possibilities of increasing forest reserves ... .. | 175        |
| Present (1905) arrangements ... ..                                   | 177        |
| Pistachio ... ..                                                     | 178        |
| Juniper ... ..                                                       | 179        |
| Olive ... ..                                                         | 180        |
| <i>Chilgoza</i> ... ..                                               | 181        |
| <i>Pinus excelsa (nashtr)</i> ... ..                                 | 183        |
| <i>Acacia modesta</i> ... ..                                         | ib         |
| Ash... ..                                                            | ib         |
| Minor produce ... ..                                                 | ib         |
| Cumia seed ( <i>Cuminum cyminum</i> ) ... ..                         | ib         |
| Hyssop ( <i>Hyssopus officinalis</i> ) ... ..                        | ib         |
| Rhubarb ( <i>Rheum emodi</i> ) ... ..                                | 184        |
| <i>Rwand chini (sakhryai)</i> ... ..                                 | ib         |
| <i>Malhozai (mulathi)</i> ... ..                                     | ib         |
| Asafoetida ... ..                                                    | ib         |
| Arboriculture ... ..                                                 | ib         |
| <b>MINES AND MINERALS—</b>                                           |            |
| Salt ... ..                                                          | 185        |
| Asbestos ... ..                                                      | ib         |
| Chromite ... ..                                                      | 187        |
| Saltpetre ... ..                                                     | 188        |
| Coal ... ..                                                          | 189        |
| Miscellaneous products : Petroleum ... ..                            | 191        |
| <b>ARTS AND MANUFACTURES—</b>                                        |            |
| Embroidery ... ..                                                    | ib         |
| Carpets and other woollen fabrics ... ..                             | 193        |
| Felts and <i>Kosae</i> ... ..                                        | 195        |
| Copper work ... ..                                                   | 196        |
| Silver and gold smiths ... ..                                        | ib         |
| Leather work ... ..                                                  | ib         |
| <i>Protins</i> ... ..                                                | 197        |
| Dyeing ... ..                                                        | 198        |
| Crude carbonate of soda ... ..                                       | 199        |
| Pottery ... ..                                                       | ib         |
| <b>COMMERCE AND TRADE—</b>                                           |            |
| Powindah trade ... ..                                                | ib         |
| Local trade : imports ... ..                                         | 203        |

CONTENTS.

vii

|                                 | PAGE |
|---------------------------------|------|
| Fort Sandeman ... ..            | 204  |
| Exports ... ..                  | 205  |
| Classes engaged in trade ... .. | 206  |
| Octroi, etc.... ..              | ib.  |
| <i>Daláls</i> ... ..            | ib   |

MEANS OF COMMUNICATION—

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Railways ... ..                                 | 207 |
| Roads ... ..                                    | 208 |
| Harnai-Loralai-Khajúri Kach road ... ..         | ib  |
| The Fort Sandeman-Chúharkhél Dahána road ... .. | 209 |
| Fort Sandeman-Músa Khél road ... ..             | 210 |
| Khanai-Fort Sandeman road ... ..                | ib  |
| Other roads ... ..                              | 211 |
| Trade routes ... ..                             | ib  |
| Transport... ..                                 | 212 |
| Camel contracts ... ..                          | 214 |
| Telegraph offices... ..                         | 215 |
| Post offices ... ..                             | ib  |

FAMINE—

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| Scarcity and its causes ... ..                                | 216 |
| History of periods of scarcity and protective measures ... .. | 217 |
| Visitations of locusts ... ..                                 | 219 |
| Floods ... ..                                                 | ib  |
| Rust ... ..                                                   | 220 |

CHAPTER III.—ADMINISTRATIVE.

ADMINISTRATION AND STAFF—

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| Judicial. Special Laws ... ..                                            | 222 |
| Administration of Civil and Criminal Justice ... ..                      | 223 |
| Additional powers of Extra Assistant Commissioners and Tahsildárs ... .. | 225 |
| Civil Justice ... ..                                                     | ib  |
| Criminal Justice ... ..                                                  | 226 |
| <i>Jirga</i> cases... ..                                                 | 227 |
| Local, joint, <i>Sháhi</i> and interprovincial <i>jirgas</i> ... ..      | 228 |
| System of selection of members ... ..                                    | 229 |
| Prevalent crime ... ..                                                   | ib  |
| Acceptance of findings by parties ... ..                                 | ib  |
| Fanatical outrages ... ..                                                | ib  |
| Registration ... ..                                                      | 230 |

|                                                                    | PAGE      |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>FINANCE—</b>                                                    |           |
| Brief history ... ..                                               | 231       |
| Zhob Levy Corps Contract ... ..                                    | 232       |
| Levies and Police Contract ... ..                                  | <i>ib</i> |
| New Contract ... ..                                                | <i>ib</i> |
| First Quasi-Provincial Settlement ... ..                           | <i>ib</i> |
| <b>LAND REVENUE—</b>                                               |           |
| Early revenue history ... ..                                       | 233       |
| Modern revenue history ... ..                                      | 235       |
| Cash rates on miscellaneous crops ... ..                           | <i>ib</i> |
| Sale of revenue grain ... ..                                       | 236       |
| Survey and settlement ... ..                                       | <i>ib</i> |
| Record of rights and its maintenance ... ..                        | 238       |
| Statistics of land revenue ... ..                                  | 239       |
| Land tenures : <i>Jágirs</i> ... ..                                | 240       |
| The origin and character of tenancies ... ..                       | 241       |
| Custom of periodical distribution ... ..                           | <i>ib</i> |
| Tenants and tenancies ... ..                                       | 242       |
| Size of holdings ... ..                                            | <i>ib</i> |
| Headmen or <i>Malik</i> s and their remuneration... ..             | 243       |
| Incidence ... ..                                                   | 244       |
| System of remissions and suspensions ... ..                        | <i>ib</i> |
| Exemption of improvements from revenue ... ..                      | 245       |
| Waste lands ... ..                                                 | <i>ib</i> |
| Restrictions against transfer of land to non-agriculturists ... .. | <i>ib</i> |
| Government land and water ... ..                                   | 246       |
| Water mills... ..                                                  | 247       |
| Grazing tax ... ..                                                 | <i>ib</i> |
| Powindahs in Zhob ... ..                                           | 249       |
| Revenue free grants, grain and cash allowances ... ..              | 250       |
| The Haripál <i>muáfi</i> ... ..                                    | <i>ib</i> |
| Husain Nika Shrine <i>muáfi</i> ... ..                             | 251       |
| Grants to the Jogizais of Kila Saifulla ... ..                     | <i>ib</i> |
| Hill Jogizais ... ..                                               | 254       |
| <b>MISCELLANEOUS REVENUES—</b>                                     |           |
| Salt ... ..                                                        | 256       |
| Opium ... ..                                                       | <i>ib</i> |
| Intoxicating drugs ... ..                                          | 257       |
| Country spirits and rum ... ..                                     | 258       |
| Distillation of country liquor ... ..                              | <i>ib</i> |
| Foreign liquors ... ..                                             | 259       |
| Methylated spirits ... ..                                          | <i>ib</i> |
| Consumers, consumption and aggregate revenue ... ..                | <i>ib</i> |

CONTENTS.

ix

|                                                                 | PAGE      |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| Stamps ... ..                                                   | 260       |
| Income tax... ..                                                | <i>ib</i> |
| <b>LOCAL FUNDS</b> ... ..                                       | <i>ib</i> |
| <b>PUBLIC WORKS—</b>                                            |           |
| Important works... ..                                           | 262       |
| Pipe water supply at Fort Sandeman ... ..                       | <i>ib</i> |
| Levy posts ... ..                                               | 263       |
| <b>ARMY—</b>                                                    |           |
| Zhub Levy Corps... ..                                           | 264       |
| Good conduct allowances ... ..                                  | 267       |
| Uniform and arms ... ..                                         | <i>ib</i> |
| Asámi fund... ..                                                | <i>ib</i> |
| Corps funds... ..                                               | 268       |
| Services rendered by the Corps ... ..                           | 269       |
| <b>LEVIES</b> ... ..                                            |           |
| Zhub Kákar service ... ..                                       | 276       |
| Transborder posts ... ..                                        | 277       |
| <b>POLICE—</b>                                                  |           |
| Total strength ... ..                                           | 279       |
| System of recruitment and training ... ..                       | <i>ib</i> |
| Measures taken to improve the status of the police, etc. ... .. | 280       |
| Arms ... ..                                                     | <i>ib</i> |
| Cognisable crime... ..                                          | <i>ib</i> |
| Crime in the towns ... ..                                       | 281       |
| Trackers ... ..                                                 | <i>ib</i> |
| Remarkable crimes ... ..                                        | 282       |
| Dahána road outrages ... ..                                     | <i>ib</i> |
| Cattle pounds ... ..                                            | 283       |
| <b>JAILS</b> ... ..                                             |           |
| <b>EDUCATION—</b>                                               |           |
| Early methods ... ..                                            | 284       |
| Growth of Schools... ..                                         | <i>ib</i> |
| Miscellaneous ... ..                                            | 285       |
| Libraries ... ..                                                | <i>ib</i> |
| <b>MEDICAL—</b>                                                 |           |
| Fort Sandeman dispensary ... ..                                 | 286       |
| The Dufferin Fund Zanána Dispensary, Fort Sandeman ... ..       | <i>ib</i> |
| Hindubágh and Kila Saifulla Dispensaries ... ..                 | <i>ib</i> |
| Principal diseases and their causes ... ..                      | 287       |
| Cholera ... ..                                                  | 288       |

|                                                             | PAGE      |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| Typhus ... ..                                               | 289       |
| Influenza ... ..                                            | <i>ib</i> |
| Small-pox... ..                                             | <i>ib</i> |
| Vaccination and inoculation ... ..                          | <i>ib</i> |
| Indigenous remedies ... ..                                  | 290       |
| Working of the piec packet system of sale of quinine ... .. | 291       |
| Village sanitation and water supply ... ..                  | <i>ib</i> |
| SURVEYS ... ..                                              | 292       |

CHAPTER IV.—MINIATURE GAZETTEER.

FORT SANDEMAN SUB-DIVISION—

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| General description ... ..                | 293       |
| Boundary ... ..                           | <i>ib</i> |
| Hill ranges ... ..                        | <i>ib</i> |
| Drainage and rivers ... ..                | <i>ib</i> |
| Forests ... ..                            | 294       |
| Climate, temperature, and rainfall ... .. | <i>ib</i> |
| History ... ..                            | <i>ib</i> |
| Population ... ..                         | 295       |
| Agriculture... ..                         | <i>ib</i> |
| Communications... ..                      | 296       |
| Administrative ... ..                     | <i>ib</i> |
| Land revenue ... ..                       | 297       |
| Special products... ..                    | <i>ib</i> |
| <b>Fort Sandeman</b> ... ..               | <i>ib</i> |
| <b>Mina Bazar</b> ... ..                  | 298       |
| <b>Upper Zhub sub-division</b> ... ..     | 299       |

**Kila Saifulla Tahsil—**

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| General description ... ..                | <i>ib</i> |
| Boundaries ... ..                         | 300       |
| Hill ranges ... ..                        | <i>ib</i> |
| Drainage and rivers ... ..                | <i>ib</i> |
| Forests ... ..                            | <i>ib</i> |
| Climate, temperature, and rainfall ... .. | <i>ib</i> |
| History ... ..                            | 301       |
| Population... ..                          | <i>ib</i> |
| Agriculture .. ..                         | 302       |
| Communications ... ..                     | <i>ib</i> |
| Administrative Staff ... ..               | 303       |
| Land revenue ... ..                       | <i>ib</i> |
| Special products ... ..                   | <i>ib</i> |

CONTENTS.

xi

|                                                                                                                                        | PAGE       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>indubāgh Tahsil—</b>                                                                                                                |            |
| General description ... ..                                                                                                             | 303        |
| Boundaries... ..                                                                                                                       | 304        |
| Hill ranges ... ..                                                                                                                     | ib         |
| Drainage and rivers ... ..                                                                                                             | ib         |
| Forests ... ..                                                                                                                         | ib         |
| Climate, temperature, and rainfall ... ..                                                                                              | ib         |
| History ... ..                                                                                                                         | 305        |
| Population... ..                                                                                                                       | ib         |
| Agriculture .. ..                                                                                                                      | 306        |
| Communications... ..                                                                                                                   | ib         |
| Administrative Staff ... ..                                                                                                            | 307        |
| Land revenue ... ..                                                                                                                    | ib         |
| Special products ... ..                                                                                                                | ib         |
| <b>Kamr-ud-din Karez ... ..</b>                                                                                                        | <b>ib</b>  |
| <b>Kamechughai... ..</b>                                                                                                               | <b>308</b> |
| Appendix I.—Joint agreement executed by the Joint Afghan and British<br>Commissioners of the Indian Afghan Boundary Commission, ... .. | 311        |
| Appendix II.—Alphabetical list of common trees and plants of the Zhob<br>district ... ..                                               | 321        |
| Appendix III.—Genealogical tree of the Kákar tribe ... ..                                                                              | in pocket  |
| Appendix IV.—Alphabetical list of agricultural implements ... ..                                                                       | 330        |
| Appendix V.—Alphabetical list of principal agricultural, revenue, and shep-<br>herd's terms used in the Zhob District ... ..           | 332        |

Joint agreement executed by the Joint Afghán and British Commissioners of the Indian Afghán Boundary Commission.

---

We, the undersigned Commissioners, deputed by our respective Governments to demarcate the boundary line between the territories of the Government of India and His Highness the Amír of Afghánistán, westwards, from the junction of the Kundar and Gomal rivers, have arrived at the following mutual agreement regarding that boundary line, in accordance with the maps and instructions furnished to us by our respective Governments:—

*Clause No. 1.*—The boundary line to which we have mutually agreed runs from Domandi, i.e., the junction of the Gomal and Kundar rivers, along the line of the watercourse of the Kundar river as far as the junction of the Kundar and Kundíl rivers. It thence runs along the watercourse of the Kundíl river, which is here generally known as the Zhizha as far as the junction of the Kundíl and Sharan Toi rivers. From the junction of the Gomal and Kundar to the junction of the Kundíl and Sharan Toi rivers we consider that it is not only unnecessary but impracticable to erect boundary pillars. The centre of the flowing stream of the Kundar and Kundíl rivers forms in itself a well-defined and natural boundary, and any boundary pillars erected along this line would be liable to be carried away by floods.

*Clause No. 2.*—From the junction of the Sharan Toi and Kundíl rivers the boundary line, which we have mutually agreed to, follows the centre of the river-bed of the Sharan Toi river upwards from its junction with the Kundíl about one and a quarter miles to boundary pillar No. I, which has been erected on a rocky knoll on the south bank of the

Sharan Toi river. From thence it runs north-west in a straight line to boundary pillar No. II which has been built on a prominent peak on the east bank of the river at the lower entrance of the Tangi through which the river issues on to the plain. Thence it runs northward to boundary pillar No. II (1), which is on a conspicuous peak on the west bank of the river at the upper entrance of the same Tangi. Thence it runs in a straight line northwards to boundary pillar No. III, which has been erected on the top of a prominent peak, known as Orzal Ghara, which is situated between the two main branches of the Sharan Toi river, i.e., the Sara Cháhán nullah and its branches on the west and the Ghbargai nullah and its branches on the east.

From boundary pillar No. III, i.e., Orzal Ghara, the boundary line runs westwards in a straight line to boundary pillar No. IV on a conspicuous peak of the Pinakai range, and thence runs north-west in a straight line to boundary pillar No. V, which has been erected on the most northern of a line of high prominent peaks which form the southern branch of the Sháhghar range. The line, marked by boundary pillars Nos. III, IV, and V, follows approximately the watershed between the Orzal Ghara and Sháhghar of the water which drains to the north and east and the water which drains to the south and west.

From boundary pillar No. V, the boundary line then runs south-west following the crest of the line of peaks, which form the southern branch of the Sháhghar range. Pillars Nos. V (1), V (2), and VI have been erected on prominent peaks of this line. Pillar No. VI is on the top of the most southern peak of this branch, which here juts out into the Kosaka plain.

From pillar No. VI, the boundary line runs westwards in a straight line to boundary pillar No. VII, which has been erected on a conspicuous knoll situated about 450 yards almost due north of the old Lowána and Taraki fort



commonly known as Killa Zara, and about 850 yards from the nearest point of the northern bank of the Tirwah river.

*Clause No. 3.*—With regard to the boundary line from boundary pillar No. VII, considerable difficulty has been experienced by us in arriving at a settlement owing to the joint ownership by the Shabeh Khél Tarakis and Lowánas \* of the Tirwah lands. By an ancient settlement of very many years ago, which these two tribes had agreed upon between themselves, the water of the Tirwah canal was divided by agreement into twenty-one shares, i.e., twenty-one *Shabánaroz* as follows, i.e., twelve shares, i.e., twelve *Shabánaroz* were fixed as the property of the Lowánas, and nine shares, i.e., nine *Shabánaroz*, as the property of the Shabeh Khél Tarakis. This division of the water still remains in force, and we have jointly agreed that it should remain in force hereafter as before.

As regards the land, the Lowánas and Shabeh Khél Tarakis were not agreed as to the boundary line separating their respective shares, and it has been necessary for us to settle this matter. After some discussion the Lowánas and Shabeh Khél Tarakis agreed to settle their boundary by oath. The joint agreement recorded by them is attached to this agreement. Oath was given by the Lowánas to the Shabeh Khél Taraki maliks Ghulám Rasúl, son of Gul Khán, and Sadik, son of Alam Khán, who, taking the Korán, marked out their boundary, from the point where the Tirwah canal leaves the bank of the Tirwah river near Killa Zara. We have jointly agreed to this settlement of the boundary line thus arrived at, between the Lowánas and Shabeh Khél Tarakis.

We have also jointly agreed to the following matters connected with the other rights abovenamed, of the Shabeh Khél Tarakis and Lowánas, i.e.—(1) the joint rights to the water of the Tirwah river of the two tribes; Lowánas and Shabeh Khél Tarakis, residing in Tirwah, as far as the head

---

\* Also called Lawánas.

of the water jointly owned by these two tribes, i.e., up to the place which is known by the name of Wruskai Karbore, i.e., the western point of the Karbore hill, above which point the Lowánas and Tarakis have no concern, will be according to the following shares, viz., the Lowánas to have twelve *Shabánaroz*, and the Tarakis nine *Shabánaroz* as hitherto from ancient times. Both tribes shall be responsible for the clearing of the water-canal according to ancient custom and according to the abovementioned shares ; (2) neither of the parties, i.e., neither Lowánas nor Tarakis shall, independently of each other, or against the wishes of each other, make a new course anywhere as far as the point where the old water canal ends in the cultivated land, i.e., the point where boundary pillar No. A III has been erected, for the old water canal of Tirwah, which passes through the Lowána and Taraki lands ; and (3) the thoroughfare of both these tribes, i.e., Lowánas and Shabeh Khél Tarakis through any place where there may be no cultivation, will be allowed in any direction within the Taraki and Lowána boundaries in Tirwah.

We have jointly agreed that the boundary line between the lands of the above two tribes should be the boundary line between the territories of our respective Governments. This boundary line runs as follows :—Starting from boundary pillar No. VII it runs southwards in a straight line about 380 yards to a boundary pillar No. A I on the north bank of the Tirwah joint canal opposite Killa Zara, which is situated a few yards away on the other side of the canal. Thence it follows the line of the joint canal as far as boundary pillar No. A II, which has been built on the south bank at the point where present cultivation commences. Thence it runs eastwards along the same joint canal as far as boundary pillar No. A III, which has been built at the point where the existing joint canal ceases. From here it runs eastwards in almost a straight line to a prominent peak on the Ghwainar hill, where boundary pillar No. A IV has been

built. Between boundary pillars Nos. A III and A IV five smaller boundary marks A III (1), A III (2), A III (3), A III (4), and A III (5) have been made to mark the line of boundary as laid down by the maliks on oath.

From pillar No. A IV the boundary line runs south-westwards in a straight line to a southern peak of the Glwaimar hill where a boundary pillar No. A V has been erected. From here it runs westwards in a straight line to a rocky prominence on the east bank of the Tirwah river where boundary pillar No. A VI has been erected. The boundary line then runs upwards along the centre of the bed of the Tirwah river until it arrives opposite to the point at which the Tirwah canal turns off from the bank of the Tirwah river near Killa Zara. At this point boundary pillar No. A VI (1) has been erected on the south bank of the Tirwah river. The boundary line here leaves the river and goes west in a straight line 280 yards to boundary pillar No. A VI (2) erected on a knoll. From here the boundary line runs in a straight line north-westwards up a spur of the Sraghar hill to boundary pillar No. VIII and thence up the same spur in a straight line to boundary pillar No. IX, which is on the top of the most northern of the high peaks of the Sraghar range. From here the boundary line runs in a straight line west 5 miles to boundary pillar No. B I erected in the plain and thence in a straight line north-west for  $2\frac{1}{2}$  miles to boundary pillar No. B II erected on a small prominent hill. From here the boundary line runs in a straight line to Khizr Cháh (well) and from Khizr Cháh (well) in a straight line north-westwards to boundary pillar No. XI, which is built on the top of a prominent hill locally called Roza Khurak. The boundary pillar No. X, which should have been built at Khizr Cháh (well), has not been erected there owing to the low-lying position of the land round Khizr Cháh, but has been built outside the British boundary on the top of a prominent hill 258 yards north-east of Khizr Cháh in order that it may be seen from the boundary pillar on the Sraghar

mountain, and that on Roza Khurak. The old *kárézes* and cultivated lands belonging to the Tarakis on the Tirkha nullah and elsewhere between Sraghar and Khizr Cháh are thus left on the north of the boundary line marked by pillars Nos. IX, B I, B II, and the pillar marking Khizr Cháh, i.e., No. X, and are, therefore, included in Afghán territory.

We have agreed that the Khizr Cháh ( well ) should be open to all persons whether living in British or Afghán territory.

From boundary pillar No. XI, it runs north-west in a straight line to boundary pillar No. XII, which has been erected on a prominent peak of a southern spur of the Inzlan range.

*Clause No. 4.*—We have jointly agreed that from boundary pillar No. XII, the boundary line runs south-westwards in a straight line to boundary pillar No. XIII erected on a prominent knoll on the edge of the Súrzungal plain. From here it runs south-westwards in a straight line to boundary pillar No. XIV which has been erected on the east bank of the Kand river between the Inzlan and Multani hills. From this point the boundary line follows the centre of the river bed of the Kand river, which forms a well defined natural boundary as far as the junction of the Loe Wuchobai nullah and the Kand river, some two miles east of Rashíd Killa. Boundary pillar No. XV has been erected on the east bank of the Loe Wuchobai nullah, at the point where it joins the Kand river.

We have jointly agreed that the Kákars should continue to enjoy, as hitherto, the right of grazing over the tract of land named Man Zakai, situated on the north bank of the Kand river between Rashíd Killa and Ata Muhammad Killa.

We have also jointly agreed that the water of the Kand river belongs jointly to the subjects of the British Government and His Highness the Amír of Afghánistán. The

Afghán subjects have the right of repairing and maintaining their existing *bands* at Tang Bara, and the two Anizai Wastas and Wand, for the purpose of irrigating their lands on the north bank of the Kand. Should subjects of either the British Government or His Highness the Amír of Afghánistán wish to erect a new *band* in the Kand river, they must first obtain the permission of the district officers, who may be concerned, of both Governments.

*Clause No. 5.*—We have jointly agreed that from boundary pillar No. XV the boundary line leaves the Kand river and runs along the east bank of the Loe Wuchobai nullah, through boundary pillar No. XV (1), to boundary pillar No. XVI, which has been erected on a small knoll on the east bank of the nullah. From here the boundary line leaves the bank of the Loe Wuchobai nullah and runs in a straight line to boundary pillar No. XVII, which has been built at a distance of three-quarters of a mile to the east of the Loe Wuchobai nullah on a prominent knoll. From here the boundary line runs in a straight line crossing the Loe Wuchobai nullah to boundary pillar No. XVIII, which has been erected on the watershed between the Tándá and Loe Wuchobai nullahs. From No. XVIII, the boundary line runs in a straight line to boundary pillar No. XIX, which has been erected on a prominent peak on the main watershed between the nullahs flowing into the Loe Wuchobai nullah on one side and the nullahs flowing into the Tándá nullah on the other. The boundary line then runs eastwards and then southwards along the crest of this watershed through boundary pillars Nos. XIX (1) and XIX (2) erected on prominent peaks to boundary pillar No. XIX (3), which is also on a prominent peak of the same watershed. From boundary pillar No. XIX (3) the boundary line turns eastwards and runs, as shown in the map\* attached, in a straight line through boundary

\* Map not printed.

pillar No. XX to boundary pillar No. XXI which has been erected about a quarter of a mile to the east of the main branch of the Tirkha nullah on the edge of the Pinakai plain. From here the boundary line crosses the western extremity of the Pinakai plain and runs south-eastwards in a straight line to boundary pillar No. XXII, which has been erected on a prominent peak of the mountain lying between the Alajirgha and Ghazlúna nullahs. From thence it runs in a straight line to pillar No. XXIII erected on a knoll in the plain between the above two nullahs. From here it runs southwards in a straight line to boundary pillar No. XXIV, which has been erected between and at the junction of the Alajirgha and Ghazlúna nullahs. From here the boundary line follows the centre of the Psein Lora. Pillars Nos. XXIV (1), XXIV (2), and XXIV (3) have been erected to more clearly mark the course of this river. From boundary pillar No. XXIV (3), the course of the Psein Lora is naturally clearly defined and further boundary pillars have been considered unnecessary. The boundary line follows the Psein Lora, which, from the junction of the Tokarak river, is known as the Kadanai river, and runs along the centre of the river-bed of the Psein Lora and Kadanai for nearly 39 miles to boundary pillar No. XXV which has been erected on the south bank of the river on a prominent knoll about one mile above the junction of the Loe Ghbargai nullah with the Kadanai river. Here the boundary line turns westwards and leaves the Kadanai river.

We have also jointly agreed on the following matters relating to the portion of the boundary line defined in this clause :—

*Firstly.*—That the rights attaching to the Psein land which is within Afghánistán and close to and to the west of boundary pillars Nos. XVI, XVII, and XVIII, of water from the Kákars, who own the right to the water of the Loe Wuchobai nullah above that, will remain as hitherto.

*Secondly.*—That the Kákar tribe should continue to enjoy the rights of grazing, as hitherto, throughout the country lying between the Kand river, and Loe Wuchobai nullah and Bábakr Cháhán and Sam Narai.

*Thirdly.*—That the Pseins should continue to enjoy the right of grazing, as hitherto, in the tract of land commonly known as Psein Dágh, which is situated on the south of the Psein Lora.

*Fourthly.*—That the water of the Psein Lora and Kadanai river belongs jointly to the people residing on both banks of the river.

If any of the subjects of the British or Afghán Governments wish to construct a new water channel leading from the Psein Lora or Kadanai river, they must first obtain the permission of the district officers concerned of both Governments.

Translation of a joint agreement executed by the Lowána and Tarakis with regard to lands in Tirwah.

This day, the 24th of the month of Rabi-ul-Awal, 1312 Hijrah (corresponding with the 25th September, 1894), the matter of decision regarding lands situated in Tirwah between the Lowána and the Shabeh Khél Tarakis, inhabitants of Tirwah, was discussed in the presence of Khán Bahádur Hak Nawáz Khán and Abdur Rahmán Khán, representatives of the British Commissioner, and Khán Sáhib Mansúr Khán, appointed on behalf of Sardár Gul Muhammad Khán. After discussion we agreed in this manner that we Lowána maliks, namely, Khán Zamán, Shamak, Garrai Khán, and Morád Khán, on our own behalf and on behalf of the rest of the Lowána people appointed Ghulám Rasúl and Sadik, the maliks of the Shabeh Khél Tarakis, as absolute agents, that both of them may take up in their hands the holy Koran and divide the aforesaid

disputed lands. Whatever line of boundary they may fix in those disputed lands between us, the Lowána people and the Shabeh Khél Tarakis, we both the tribes, accept. If hereafter any one of us of either tribe should infringe this, our decision, all the disputed lands shall belong to that (of the two) tribe which abided by its agreement. These few lines have therefore been written as agreement and to serve as a bond for the future.

---



## Appendix II

Alphabetical List of common Trees and Plants of the Zhob District.

| Pashtú name,                       | Scientific name,                       | Description or English name where known. | Locality where found.                   | Brief remarks as to local uses.                                                                                     |
|------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anángah ...                        | <i>Prunus cerasus</i>                  | Wild Cherry.                             | All hills ...                           | .....                                                                                                               |
| Anár or Nar-gosa.                  | <i>Punica granatum.</i>                | Pomegranate.                             | Kila Saifulla gardens and all hills.    | .....                                                                                                               |
| Angúr ...                          | <i>Vitis vinifera</i> ..               | Grape ...                                | Gardens ...                             | The principal varieties are: <i>tor, háita, kalamak, uzhdaspin, sár, spin, kishmishi,</i> and <i>sra kishmishi.</i> |
| Arghuch ...                        | <i>Scorzonera</i> (?)<br>Mollis, Bieb. | Scorzonera...                            | All hills ...                           | Used as a famine food.                                                                                              |
| Bádám ...                          | <i>Prunus amygdalus.</i>               | Almond ...                               | Upper Zhob Sub-Division.                | .....                                                                                                               |
| Bang ...                           | <i>Hyoscyamus reticulatus</i> , L.     | Species of henbane.                      | Hindubágh hills.                        | Fodder for sheep and goats.                                                                                         |
| Bárak ...                          | .....                                  | .....                                    | Upper Zhob Sub-Division.                | Fodder for sheep, goats and camels.                                                                                 |
| Barara ..                          | <i>Periploca aphylla.</i>              | .....                                    | All hills ...                           | Used for fuel.                                                                                                      |
| Barau ..                           | <i>Sorghum halepense</i> , Pers.       | .....                                    | Upper Zhob Sub-Division.                | Fodder for sheep, goats and camels.                                                                                 |
| Barwazac (or Burwuz).              | <i>Heteropogon Contortus.</i>          | The spear grass.                         | Do. ...                                 | Fodder for sheep, goats and camels, also used for roofing huts.                                                     |
| Bátsa ...                          | .....                                  | .....                                    | Murgha hills in Hindubágh.              | Fodder for sheep and goats and also used as a medicine for indigestion and toothache.                               |
| Bér ... ..                         | <i>Zizyphus jujuba.</i>                | The Indian jujube.                       | Fort Sandeman.                          | .....                                                                                                               |
| Bushka or Buska.                   | <i>Lepidium draba</i> , L.             | .....                                    | Wheat and barley fields.                | Used as a vegetable.                                                                                                |
| Chalghoza (Chilghoza) or Zanghoza. | <i>Pinus gerardiana.</i>               | Edible pine.                             | Speraghar, Shinghar and Sulaimán range. | The fruit is eaten.                                                                                                 |

| Pashtú name.                  | Scientific name.                       | Description or English name where known. | Locality where found.                                   | Brief remarks as to local uses.                                                          |
|-------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dátúra ...                    | <i>Datura fastuosa</i> , Linn.         | The black Datura.                        | Common ...                                              | Poisonous drug.                                                                          |
| Díl ...                       | <i>Andropogon</i> ...                  | A grass ...                              | Zhob river ...                                          | Fodder for horses; also used for roofing huts.                                           |
| Drab or Spar-maghar.          | <i>Eragrostis cynosuroides</i> .       | Do. ...                                  | Common ...                                              | Fodder for horses, cattle, sheep and goats.                                              |
| Gandérac ...                  | <i>Nerium odorum</i>                   | Sweet scented oleander.                  | Fort Sandeman.                                          | Poisonous bush.                                                                          |
| Gangu ...                     | <i>Othonnopsis intermedia</i> , Boiss. | .....                                    | Common ...                                              | Infusion of the leaves used as a bath for children affected by heat. Twigs used as fuel. |
| Gwargurah or Gargol.          | <i>Reptonia buxifolia</i> .            | .....                                    | Kaisaghar ...                                           | The fruit is eaten.                                                                      |
| Ghalmae ...                   | .....                                  | Wild bush...                             | Kila Saifulla and Fort Sandeman.                        | Fodder for sheep, goats and camels; also used in lieu of soap.                           |
| Gharawang i or kárwán kushki. | <i>Pterophyrum Olivieri</i> .          | Do. ...                                  | Do. ...                                                 | Fodder for sheep and goats.                                                              |
| Ghaz ...                      | <i>Tamarix orientalis</i> .            | Tamarisk ...                             | In the bed of the Zhob, Rod Fakirzai and Kandil rivers. | Used for fuel and for making wattle.                                                     |
| Ghozéra ...                   | <i>Sophora Griffithii</i> .            | Wild bush...                             | Common ...                                              | Fuel.                                                                                    |
| Gora... ..                    | .....                                  | A grass ...                              | Do. ...                                                 | Fodder for sheep and goats; also used as fuel.                                           |
| Hinja or Raghband.            | <i>Ferula foetida</i> ..               | Asafoetida...                            | Zhazhbáza hills.                                        | Condiment and drug.                                                                      |
| Injáora ...                   | <i>Allium sphaerocephalum</i> .        | Wild garlic.                             | Found throughout the District.                          | Used as a vegetable.                                                                     |
| Insar ...                     | <i>Ficus carica</i> ...                | Fig ...                                  | Gardens; also wild.                                     | .....                                                                                    |
| Jaoz... ..                    | <i>Juglans regia</i> ...               | Walnut ...                               | Garden at Shinghar.                                     | .....                                                                                    |

| Pashtú name.                | Scientific name.         | Description or English name where known. | Locality where found.            | Brief remarks as to local uses.                                                    |
|-----------------------------|--------------------------|------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Khamazúrae (or makhazúrae). | Withania coagulens.      | The cheese-maker or Indian rennet.       | Kila Saifulla and Fort Sandeman. | Seed used for making cheese.                                                       |
| Kharbútae ...               | .....                    | A grass ...                              | Hindubágh ...                    | Fodder for sheep, goats, and cattle.                                               |
| Khátol ...                  | Malcolmia Africana.      | .....                                    | Common ...                       | Fodder for sheep and goats; also root eaten raw by the people.                     |
| Khokhae ...                 | .....                    | Wild onion..                             | Do. ...                          | Used as a vegetable.                                                               |
| Khozbínae...                | .....                    | A grass ...                              | Do. ...                          | Fodder for sheep and goats. Leaves are also used as a famine food.                 |
| Kukarae ...                 | .....                    | Wild plant .                             | Upper Zhob Sub-Division.         | Cooling drug.                                                                      |
| Kumála ...                  | .....                    | Do. ...                                  | Common spring. in                | Fodder for sheep, goats, and horses.                                               |
| Kundazarga.                 | Astragalus am-sacanthus. | Wild bush ...                            | Hindubágh ...                    | Fodder for sheep, goats, and cattle.                                               |
| Léghúnae ...                | Daphne oleoides Schrieb. | .....                                    | All hills ...                    | Poisonous wild bush.                                                               |
| Lukha ...                   | Typha angustifolia.      | Rush ...                                 | Zhob river ...                   | .....                                                                              |
| Mákhaf or Zaria.            | Caragana ...             | .....                                    | All hills ..                     | Flowers eaten raw; branches used as fuel.                                          |
| Malkhúzi or Malkhúzgi.      | Glycyrrhiza glabra.      | Liquorice ..                             | Hindubágh, and Kila Saifulla .   | Drug for cough.                                                                    |
| Manra or Séb                | Pyrus malus ...          | Apple ...                                | Gardens ...                      | .....                                                                              |
| Maraghúna ...               | Citrullus colocyntis.    | Colocynth...                             | Common ...                       | Fodder for sheep, goats and camels. Seeds used as a drug both for men and animals. |
| Marghokae ...               | .....                    | .....                                    | Kila Saifulla ...                | Fodder for sheep, goats and cattle. Flowers, fruit, and roots eaten by the people. |

| Pashtú name.     | Scientific name.                 | Description or English name where known. | Locality where found.                          | Brief remarks as to local uses.                                                  |
|------------------|----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Mashkanri ...    | .....                            | A grass ...                              | Common ...                                     | Fodder for sheep, goats, and cattle.                                             |
| Maurai ...       | <i>Zizyphora clinopodioides.</i> | A plant ...                              | All hills ...                                  | Used as a drug for typhus fever.                                                 |
| Murgha ...       | <i>Poa bulbosa, Linn.</i>        | A grass ...                              | Common ...                                     | Fodder for sheep, goats, horses, and cattle.                                     |
| Naghura ...      | .....                            | Wild plant .                             | All hills ...                                  | Roots used as a famine food.                                                     |
| Nal ...          | <i>Phragmites communis.</i>      | Reed ...                                 | All over the District.                         | Fodder for sheep, goats, and horses, etc. Also used for roofing huts.            |
| Nashtar ...      | <i>Pinus excelsa ...</i>         | Pine ..                                  | Kaisaghar and Shinghar hills in Fort Sandeman. | Good timber.                                                                     |
| Páb ...          | .....                            | A grass ...                              | Kila Saifulla and Hindubágh.                   | Fodder for sheep, goats, and horses.                                             |
| Palosa ...       | <i>Acacia modesta.</i>           | .....                                    | Dahána Chúhar Khél, and Fort Sandeman.         | Timber, good. Gum also used.                                                     |
| Pamangi ...      | <i>Bouca rosia aucheriana.</i>   | .....                                    | Fort Sandeman                                  | Used as vegetable.                                                               |
| Pápúka ...       | .....                            | Wild plant..                             | In wheat and barley fields.                    | Fodder for sheep, goats, and cattle; roots eaten by the poor.                    |
| Parwatki ...     | <i>Cocculus Leaba. D. C.</i>     | Do. ...                                  | Upper Z h o b Sub-Division.                    | Fodder for sheep, goats, cattle, and horses; roots and leaves eaten by the poor. |
| Pastawana ...    | <i>Grewia oppositifolia,</i>     | .....                                    | Common ...                                     | Fuel.                                                                            |
| Pushai or aryac. | <i>Rheum emodi...</i>            | Rhubarb ...                              | All hills in the District.                     | The plant is eaten by the people and considered cooling.                         |
| Raghbolae ...    | <i>Peucedanum sp.</i>            | A wild plant                             | All hills ...                                  | A famine food.                                                                   |
| Rakhpatti ...    | <i>Panicum cololum.</i>          | A grass ...                              | Do. ...                                        | Do.                                                                              |
| Sába ...         | .....                            | Do.                                      | Common ...                                     | Fodder for all animals.                                                          |

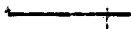
| Pashtú name.            | Scientific name.                 | Description or English name. where known. | Locality where found.    | Brief remarks as to local uses.                                                               |
|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sákanrgi ...            | <i>Apium graveolens</i> , L.     | A grass ...                               | Upper Zhob Sub-Division. | Fodder for sheep, goats, and camels; leaves and roots eaten by the people.                    |
| Sandae ...              | <i>Tulipa stellata</i> .         | Wild tulip...                             | Common ...               | Fodder for sheep, goats, and camels. The bulbs are eaten by the natives.                      |
| Sandréza or sandrázhae. | <i>Lactuca</i> ...               | A wild plant                              | Do. ...                  | Fodder for sheep, goats, and camels. The bulbs are eaten by the natives and also by the poor. |
| Sanzalai ...            | <i>Elæagnus hortensis</i> ,      | Trebizond date or Bohemian olive.         | Upper Zhob Sub-Division. | Fruit eaten dry; good timber.                                                                 |
| Sargarae ...            | <i>Cymbopogon iwaranousa</i> ,   | A grass ..                                | All hills ...            | Fodder for horses, cattle, sheep, and goats.                                                  |
| Sargae ...              | .....                            | Do. ...                                   | Kila Saifulla ...        | Fodder for sheep, goats, and cattle.                                                          |
| Sarwanga ...            | .....                            | A wild bush.                              | Do. ...                  | Fodder for sheep and goats.                                                                   |
| Sasae ...               | .....                            | Do. ...                                   | Upper Zhob Sub-Division. | Fodder for sheep, goats, and cattle; also used as fuel.                                       |
| Shaftálu ...            | <i>Prunus persica</i>            | Peach ...                                 | Gardens ...              | .....                                                                                         |
| Shang ...               | <i>Fraxinus xanthoxyloides</i> . | Ash ...                                   | All hills ...            | Fuel.                                                                                         |
| Sharivi ...             | <i>Atraphaxis spinosa</i> .      | .....                                     | Zhob Sub-Division.       | Fodder for sheep, goats, and camels. The sap of this tree is called <i>Shirkhishit</i> .      |
| Shézi or Shezgi.        | <i>Eremurus acheriana</i> .      | A wild plant.                             | All hills ...            | Used as a vegetable.                                                                          |
| Shinshobae...           | <i>Mentha sylvestris</i> .       | Peppermint..                              | Common ...               | Fodder for sheep, goats, donkeys, and camels.                                                 |
| Shkarae ...             | .....                            | A grass ...                               | Do. ...                  | Fodder for cattle, sheep, goats, horses, etc.                                                 |
| Shkampára or Sangpara.  | <i>Plantago ovata</i> .          | A wild herb.                              | All hills ...            | Seeds used as a medicine for dysentery.                                                       |

| Pashtú name.                                                                 | Scientific name.             | Description or English name where known. | Locality where found.            | Brief remarks as to local uses.                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Shorae ...                                                                   | Haloxylon Griffithii, Bunge. | Barilla plant.                           | Common                           | Fodder for camels, cattle, sheep, and goats; used as fuel; also for curing skins. |
| Showan ...                                                                   | Olea cuspidata...            | Wild olive ...                           | .....                            | Fruit ( <i>Shamani</i> ) is eaten by the people. Fuel.                            |
| Skharyae ...                                                                 | Crambe cordifolia.           | .....                                    | Hindubágh ...                    | The root is used as medicine.                                                     |
| Spalmái ...                                                                  | Calotropis gigantea.         | .....                                    | Kila Saifulla and Fort Sandeman  | ....                                                                              |
| Spánda ...                                                                   | Peganum Harmala.             | .....                                    | Common                           | Seed used as a drug.                                                              |
| Sparawanae .                                                                 | .....                        | Wild tree ...                            | Hindubágh hills.                 | Leaves used for dyeing cloth and wool.                                            |
| Spína ...                                                                    | Populus euphratica.          | Poplar ...                               | Kila Saifulla and Fort Sandeman. | ....                                                                              |
| Spingulae ...                                                                | .....                        | A grass ...                              | Upper Zhob ...                   | Fodder for sheep, goats and cattle.                                               |
| Stagh-ghutai or Stagh-nár, Ush-Ghutai or Ush-nár, and Wáh-ghutai or Wáh-nár. | Ferula oopada.               | Species of asafoetida.                   | All hills                        | Stems roasted and eaten.                                                          |
| Surae ...                                                                    | Rosa lacerans .              | Wild bush...                             | Do. ...                          | .....                                                                             |
| Surghashae ...                                                               | Saccharum ...                | A grass ...                              | Do. ...                          | Fodder for cattle, sheep, etc.                                                    |
| Tirkha ...                                                                   | Artemisia ...                | A wild bush.                             | Upper Zhob, especially Khurásán. | Fodder for sheep, goats and donkeys; also used as fuel.                           |
| Tor aghzae ...                                                               | .....                        | A grass ...                              | Upper Zhob Sub-Division.         | Fodder for sheep and goats.                                                       |
| Tamand ...                                                                   | .....                        | A wild plant.                            | Do. ...                          | Fodder for sheep, goats, and camels; also used in lieu of soap.                   |

| Pashtó name.      | Scientific name.       | Description or English name where known. | Locality where found.                  | Brief remarks as to local uses.                                                                                                |
|-------------------|------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tút ...           | Morus ...              | Mulberry ...                             | Gardens ...                            | The principal varieties are <i>khar tút</i> , <i>sháh tút</i> , <i>for tút</i> and <i>spín dána-dár tút</i> .                  |
| Ubashta ...       | Juniperus excelsa.     | Juniper ...                              | Súrghund hill...                       | Timber and fuel.                                                                                                               |
| Uma ...           | Ephedra pachyclada.    | A wild bush.                             | All hills ...                          | The twigs are used for tanning water skins; also as a fuel. The ashes are mixed with tobacco for chewing.                      |
| Urgalami ...      | Rhazya stricta, Dene.  | .....                                    | Fort Sandeman.                         | Cooling drink prepared from the leaves.                                                                                        |
| Ushaghzae ...     | .....                  | A species of camel-thorn.                | All hills ...                          | Fodder for sheep and camels.                                                                                                   |
| Uzhgae ...        | .....                  | A wild tree.                             | Kila Saifulla and Fort Sandeman hills. | Fruit eaten by the people. Fuel.                                                                                               |
| Wa ...            | Angelica glauca, Edgw. | A wild plant.                            | Kila Saifulla ...                      | Fodder for sheep and goats.                                                                                                    |
| Wanakka ...       | .....                  | A species of rhubarb.                    | All hills ...                          | Fodder for sheep and goats.                                                                                                    |
| Wanna or Shrawan. | Pistacia cabulica.     | Pistachio ...                            | All hills ...                          | Fruit much prized by the people; excellent fuel; two varieties are recognised, <i>wanna</i> and <i>khar wanna</i> (fruitless). |
| Wazi ...          | .....                  | A grass ...                              | Kila Saifulla...                       | Eaten raw by the Kákars.                                                                                                       |
| Washta ...        | Stipa pennata, L.      | Do. ...                                  | Common ...                             | Fodder for cattle, sheep, goats and horses.                                                                                    |
| Wízba ...         | .....                  | Do. ...                                  | Do. ...                                | Do.                                                                                                                            |
| Wulla ...         | Salix acmophylla.      | Willow ...                               | Do. ...                                | Timber and fuel.                                                                                                               |
| Zagha ...         | Dalbergia Sissoo.      | The Sissu ...                            | Fort Sandeman.                         | Do.                                                                                                                            |

| Pashtú name.        | Scientific name.                   | Description or English name where known. | Locality where found.                 | Brief remarks as to local uses.                                                                                                  |
|---------------------|------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zardálu ...         | <i>Prunus armeniaca.</i>           | Apricot ...                              | In gardens in the District.           | The principal varieties are <i>sár baghali</i> and <i>sptn.</i>                                                                  |
| Zarga ...           | <i>Prunus eburnea</i>              | Small wild almond.                       | All hills ...                         | Fruit is eaten; the gum is also used.                                                                                            |
| Zawal ...           | <i>Achillea Santolina, Stocks.</i> | A grass ...                              | Common ...                            | A cooling drink is prepared from the flowers; fodder for sheep and goats.                                                        |
| Zíra ...            | <i>Cuminum cuminum.</i>            | Cumin ...                                | All hills, especially Spínghar range. | Condiment.                                                                                                                       |
| Zmai or spína zmai. | <i>Suaeda frutescens, Forsk.</i>   | .....                                    | Kila Saifulla ...                     | Used in lieu of soap; also for making crude potash.                                                                              |
| Zos...              | <i>Alhagi camelorum.</i>           | Camelthorn.                              | Common ...                            | Fodder for camels.                                                                                                               |
| Zralg or Korac.     | <i>Berberis vulgaris.</i>          | True Barberry.                           | All hills ...                         | Roots boiled in water and used for tanning skins. Decoction also given to human beings and cattle in cases of internal injuries. |
| Zúpa or zúfa.       | <i>Hyssopus officinalis.</i>       | Hyssop ...                               | In hills in Hindubágh.                | A drug.                                                                                                                          |



**Appendix III.****GENEALOGICAL TREE OF THE KAKAR TRIBE.**

*(See in pocket at back of book.)*

## Appendix IV.

## Alphabetical List of Agricultural Implements.

| Term in Pashtú.                                       | Explanation.                                                                  |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Ara ... ..                                            | A small sickle.                                                               |
| Chár-shákha, Trángal (Fort Sandeman) or Tsalorgháshi. | Four-pronged fork for winnowing.                                              |
| Chilomba ... ..                                       | A sling generally used for driving birds away from crops.                     |
| Chughul... ..                                         | A sieve with larger holes than the ordinary sieve called <i>raghbél</i> .     |
| Dal ... ..                                            | Wooden spade worked by two men with a rope for making small embankments.      |
| Do-shákha, Dwakhulgi or Dwagháshi.                    | A two-pronged fork.                                                           |
| Drapæ or Trapæ ... ..                                 | A wooden spade for winnowing grain.                                           |
| Ghashæ or Ghasæ ... ..                                | The shaft of the plough.                                                      |
| Hal, Yivgi or Yivi ... ..                             | Plough.                                                                       |
| Kahai ... ..                                          | A hoe.                                                                        |
| Karáh or Yúm ... ..                                   | A spade.                                                                      |
| Khál or Ghodal... ..                                  | A plank harrow.                                                               |
| Kundah or Rahanra ... ..                              | Shoe of the plough.                                                           |
| Laké (Hindubágh) ... ..                               | Plough handle. Also called <i>niwa</i> , <i>mutanak</i> , and <i>múthai</i> . |
| Lor ... ..                                            | Sickle.                                                                       |

| Term in Pashtú.              | Explanation.                                  |
|------------------------------|-----------------------------------------------|
| Lutmar ( Fort Sandeman ) ... | A small wooden mallet used as a clod crusher. |
| Mála ... ..                  | A wooden log used as a clod crusher.          |
| Nálai ... ..                 | A drill.                                      |
| Raghbél ... ..               | Sieve.                                        |
| Rambæ ... ..                 | A short spud.                                 |
| Spára ... ..                 | Ploughshare.                                  |
| Tabar ... ..                 | Axe.                                          |
| <u>Tsapanrai</u> ... ..      | A wedge in the plough                         |
| Zagh ... ..                  | A yoke.                                       |
| Zaghwandai ... ..            | A wedge in the yoke.                          |

## Appendix V.

Alphabetical list of principal agricultural, revenue and shepherd's terms used in the Zhob District:—

| Term in Pashtá,                                                  | Explanation.                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Adfgar ( Hindubágh ) ... ..                                      | Village artisan.                                                                                                                                   |
| Adigari or Ahad Máhúd ( Fort Sandeman ).                         | Wages in kind paid to an artisan.                                                                                                                  |
| Ajal ( Mando Khéls ) ... ..                                      | A description of tenancy under which the tenant constructs a water channel and cultivates lands paying a share of produce as rent to the landlord. |
| Alor, Gangash ( Kila Saifulla ), or Paskhurda ( Fort Sandeman ). | The refuse of the fodder after it has been eaten by cattle.                                                                                        |
| Alwoi or Aloi ... ..                                             | Half ripe corn. Also corn parched in fire.                                                                                                         |
| Ambár ... ..                                                     | Granary; also manure.                                                                                                                              |
| Ambárci or Ambártsae ... ..                                      | A servant engaged to watch the <i>ambár</i> or granaries.                                                                                          |
| Andám Kawal ( Hindubágh ),<br>Warna Kawal ( Kila Saifulla ).     | The irrigation of hill side fields by means of a series of small openings in a water channel.                                                      |
| Aséwán or Séwán ... ..                                           | Miller.                                                                                                                                            |
| Ashar or Hashar ... ..                                           | Borrowed labour for agricultural purposes.                                                                                                         |
| Asharbánrae or Himmatgarrae<br>( Kila Saifulla ).                | Labourers obtained under the <i>ashar</i> system.                                                                                                  |
| Awára ... ..                                                     | Tracts into which village lands are divided for periodical cultivation.                                                                            |

| Term in Pashtá.                                                              | Explanation.                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Azgharoi... ..                                                               | A crop watcher.                                                                                                                                                                                                          |
| Bachak, Bachkae, Tankae, or Narae ( Mando Khéls ).                           | The second crop of maize which does not ripen.                                                                                                                                                                           |
| Bádár ... ..                                                                 | Land owner ( as distinguished from <i>bazgar</i> ).                                                                                                                                                                      |
| Bádmála ( Hindubágh ), Puchkai ( Fort Sandeman ), or Suka ( Kila Saifulla ). | Ears of wheat withered by wind.                                                                                                                                                                                          |
| Badríza ... ..                                                               | Leather-covered rope with which the lower part of the apertures in the yoke is secured.                                                                                                                                  |
| Bágh ... ..                                                                  | Garden.                                                                                                                                                                                                                  |
| Baghali ( Hindubágh )                                                        | A side channel to lead off water from a <i>káréz</i> which has been blocked.                                                                                                                                             |
| Bághoha ... ..                                                               | Small garden.                                                                                                                                                                                                            |
| Bah ( Kila Saifulla )                                                        | Channel taken from a hill torrent for flood irrigation.                                                                                                                                                                  |
| Bahál ( Kila Saifulla ), Sharfkat ( Hindubágh ).                             | A custom by which a man sinks a new <i>káréz</i> in another man's land on condition of getting a share, generally half, in the proprietorship both of land and water, the proprietor of the land keeping the other half. |
| Band ... ..                                                                  | An embanked field.                                                                                                                                                                                                       |
| Bandobast ... ..                                                             | Settlement.                                                                                                                                                                                                              |
| Bára, or Khandar ( Kibzais )                                                 | Stone embankments or walls made to protect fields from encroachment by hill torrents.                                                                                                                                    |

| Term in Pashtá.                                                                          | Explanation.                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Barázar or Gharmanai ( Hindubágh ).                                                      | To bring home sheep and goats in the morning to be milked.                                                                                                                 |
| Bashakál ... ..                                                                          | Rainy season.                                                                                                                                                              |
| Bédah or Gadai ( Fort Sandeman )                                                         | Bundles of millet stalks.                                                                                                                                                  |
| Bégár ( Hindubágh ) ... ..                                                               | Forced labour.                                                                                                                                                             |
| Bobazh or Tandai ... ..                                                                  | Crops sown late.                                                                                                                                                           |
| Bogarae or Kanrae ( Fort Sandeman ).                                                     | A piece of land given to a tenant or <i>mullá</i> free of rent for cultivation.                                                                                            |
| Bohál ... ..                                                                             | Rent paid in kind by a tenant to landlord.                                                                                                                                 |
| Bohalla or Wárza ( Kila Saifulla )                                                       | Short showers of rain during spring.                                                                                                                                       |
| Bútbána or Bútbah ... ..                                                                 | A labourer engaged to cut and bring fuel.                                                                                                                                  |
| Chalérae ( Shíránis ), or Tileræe.                                                       | A small plot of level ground among hills with a spring of water. In Hindubágh it means a village official appointed by the villagers to superintend the division of water. |
| Chao, Roina or Súp ( Hindubágh )                                                         | Open water channel.                                                                                                                                                        |
| Chao káréz ... ..                                                                        | Open channel in the middle of a <i>káréz</i> .                                                                                                                             |
| Chár or Chér ... ..                                                                      | Cleaning water channels in spring.                                                                                                                                         |
| Charai or Joa ... ..                                                                     | Trench between ridges in a melon field.                                                                                                                                    |
| Charkhulæ, Posakao ( Kila Saifulla ), Tsakholæ ( Hindubágh ) or Tulai ( Fort Sandeman ). | Maize flowers.                                                                                                                                                             |

| Term in Pashtá.                                                                                 | Explanation.                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chfna or Chishma ... ..                                                                         | A spring.                                                                                                                            |
| Chinjan or Chimjan ... ..                                                                       | Affected by <i>chinjai</i> insects. Thus <i>chinjan khatakæ</i> , a melon affected by insects.                                       |
| Dad or Karak ( Fort Sandeman )                                                                  | Wheat or barley when knots have appeared in the stalks.                                                                              |
| Dagar or Att ( Hindubágh ) ...                                                                  | Hard soil with which stones are mixed, unfit for cultivation.                                                                        |
| Dam or Mat ... ..                                                                               | Water running slowly owing to a block in a <i>kárez</i> .                                                                            |
| Dána bandi or Tashkhís ...                                                                      | Appraisalment of crop for fixing Government demand in kind, used especially for grain crops.                                         |
| Dandar, Bochar or Mutkárae ( Hindubágh ), Kakarae ( Kila Saifulla ), Mandakæ ( Fort Sandeman ). | Ears of maize from which the grain has been extracted.                                                                               |
| Dangarra or Langa Mzakka ( Hindubágh ).                                                         | Field from which crop has been harvested.                                                                                            |
| Darbalai ... ..                                                                                 | Tripod used for churning milk.                                                                                                       |
| Darwazh ... ..                                                                                  | A cut made by flockowners in kids' ears to serve as a distinguishing mark. Also a sheep or goat set apart for sacrifice at a shrine. |
| Doa halíza ... ..                                                                               | Second ploughing.                                                                                                                    |
| Dobæ or Dobgarrae ... ..                                                                        | The <i>rabi</i> or spring crop.                                                                                                      |
| Draman or Durman, Dalai ( Fort Sandeman ).                                                      | A heap of threshed crop before grain is separated.                                                                                   |
| Drémандаe ( Fort Sandeman )...                                                                  | Third watering of wheat field.                                                                                                       |

| Term in Pashtú.                                                | Explanation.                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dudh, Mukh-putti, Sarputti, Tand or Arghund ( Kila Saifulla ). | Wheat or barley the ears of which have formed but in which the corn is not visible.                                          |
| Dukál, Dukali or Kákhti ...                                    | Drought ; also famine.                                                                                                       |
| Durashta or Kutar ( Hindubágh )                                | Chopped grass or lucerne mixed with chaff ( <i>bhisa</i> ).                                                                  |
| Dúrawal, Lawastal, Pákawal, or Galánra ( Hindubágh ).          | To winnow.                                                                                                                   |
| Durba or Warzabh ( Kila Saifulla )                             | Rainy days in winter.                                                                                                        |
| Durmand or Durmandán ...                                       | Threshing floor ; also a heap of crop for threshing.                                                                         |
| Galai ( Kila Saifulla ), or Lambúr ( Hindubágh. )              | Tunnel connecting wells of a <i>kárez</i> .                                                                                  |
| Gandál ( Fort Sandeman ) ...                                   | Sweepings, in which grain is mixed, given to person who sweeps the threshing floor. Among Kibzais it means <i>mung</i> chaff |
| Garlachae ( Fort Sandeman ) ...                                | A dam made of brushwood in a stream to lead off water.                                                                       |
| Gazára ... ..                                                  | Chaff.                                                                                                                       |
| Gédai ( Hindubágh ) ... ..                                     | Half-ripe corn ; also bunches of ears of corn.                                                                               |
| Génálæ ( Fort Sandeman ) ...                                   | Green maize and <i>juári</i> crop cut for fodder.                                                                            |
| Gham or Mahsál ... ..                                          | Government revenue demand.                                                                                                   |
| Ghamwál mzakka ( Fort Sandeman ).                              | Revenue paying land.                                                                                                         |
| Gharak ... ..                                                  | A skin used for churning milk.                                                                                               |



| Term in Pashtú.                                      | Explanation.                                                                 |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Ghichae ( Hindubágh ) ... ..                         | Sods of turf.                                                                |
| Ghíndai, Ghúndae or Gonda ... ..                     | A bullock sack.                                                              |
| Ghoba or Ghobána ... ..                              | Cowherd.                                                                     |
| Ghobal ... ..                                        | To thresh.                                                                   |
| Ghoimand ( Fort Sandeman ) ... ..                    | Second ploughing of field prepared for rice cultivation.                     |
| Ghojil ... ..                                        | Place in a house or tent set apart for bullocks.                             |
| Ghozah ( Hindubágh ) ... ..                          | Ear of maize.                                                                |
| Ghutai ... ..                                        | Buds.                                                                        |
| Ghwa ... ..                                          | Cow.                                                                         |
| Ghwayae ... ..                                       | Bullock.                                                                     |
| Ghwazhae ( Fort Saudeman ) or Panérae ( Hindubágh ). | Seedlings.                                                                   |
| Gol Mazhvae ( Kila Saifulla ) ... ..                 | The pole in the centre of the threshing floor around which bullocks revolve. |
| Graut ( Hindubágh ) ... ..                           | A handful of cut crop.                                                       |
| Gul ... ..                                           | The state of a crop when flowers have appeared.                              |
| Gul Bar ( Kila Saifulla ) ... ..                     | A single plucking of <i>páléz</i> produce.                                   |
| Gul gíri kawal ( Hindubágh ) ... ..                  | Picking of superfluous flowers from melon plants.                            |
| Gumána or Kurkae ( Hindubágh )                       | The head or a trial well of a <i>kárez</i> .                                 |
| Gurdám or Sursát ( Hindubágh ).                      | Supplies collected for Government officials.                                 |

| Term in Pashtá.                                                                      | Explanation.                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Haud, Hanz, Taláo, or Wángá ( Fort Sandeman ) ... ..                                 | A tank in which <i>káréz</i> water is collected.                                                                        |
| Haudakae ... ..                                                                      | Smaller tank.                                                                                                           |
| Héra ... ..                                                                          | A plot larger than a <i>kurd</i> .                                                                                      |
| Ijára ... ..                                                                         | Lump assessment.                                                                                                        |
| Jambast ( Hindubágh ) ... ..                                                         | Fixed cash assessment.                                                                                                  |
| Jaríb ( Hindubágh ) or Kachána ( Kila Saifulla ).                                    | Survey.                                                                                                                 |
| Jongae ... ..                                                                        | A camel calf.                                                                                                           |
| Jora or Yawa yivgi ... ..                                                            | A plot of land which can be ploughed by a pair of oxen in a day, also a pair of plough oxen.                            |
| Jowaki ... ..                                                                        | Melon or vine cultivation in trenches.                                                                                  |
| Jurang, Ták, Wal ( Fort Sandeman ).                                                  | Melon plants; any creeping plant.                                                                                       |
| Jwál ... ..                                                                          | A sack.                                                                                                                 |
| Kadhal or <u>Tsaráh</u> ... ..                                                       | A structure built of stones in mud for storing grain.                                                                   |
| Káhdána, Kutsa ( Hindubágh ) Kadhána ( Fort Sandeman ).                              | An earthen structure for storing <i>bhúsa</i> ; ( also a pit covered over with earth in which <i>bhúsa</i> is stored ). |
| Káhkasha, Korae ( Hindubágh ) Sawada ( Kila Saifulla ), Tran-ghar ( Fort Sandeman ). | A net for carrying <i>bhúsa</i> , etc.                                                                                  |
| Kanar ( Fort Sandeman ) or Sha ( Mando Khéls ).                                      | A large bullock sack.                                                                                                   |

| Term in Pashtú.                                                               | Explanation.                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Kandak, Park or Parrai ( Fort Sandeman ).                                     | A flock of sheep.                                     |
| Kankút or Kanta ... ..                                                        | Crop cut for making crop experiments.                 |
| Kaoda ... ..                                                                  | A bundle of crop cut.                                 |
| Kara or Táki ( Hindubágh ) ...                                                | Sowing melons by hand in a line made with the plough. |
| Karaba, Krak or Tándúna ( Fort Sandeman ).                                    | Maize or <i>juári</i> stalks.                         |
| Karáwá ( Fort Sandeman ), Nokar ( Kila Saifulla ), or Mushriff ( Hindubágh ). | An official care-taker for crops.                     |
| Káréz ... ..                                                                  | Underground water channel.                            |
| Karhanra or Kisht ... ..                                                      | Cultivation.                                          |
| Kárfgar or Kharlachae ( Shíránis )                                            | An artisan, especially a <i>káréz</i> digger.         |
| Karnar ( Mando Khéls ) ...                                                    | A small pen in which kids are kept.                   |
| Karwanda ... ..                                                               | Cultivable land lying fallow.                         |
| Kashae or Bazgar ( Sanatias ) ...                                             | Tenant ( as distinguished from <i>bádár</i> ).        |
| Kats or Atál ( Mando Khéls ) ...                                              | A plot of cultivable land in the bed of a stream.     |
| Khákbél or Kháwri Warkawal.                                                   | Putting dry earth over the roots of the melon plants. |
| Khángtae or Shákhle ( Hindubágh ), Zazhai ( Fort Sandeman ).                  | Offshoots of a tree.                                  |
| Khara ( Kila Saifulla ) ... ..                                                | A dam made in a hill torrent to lead off water.       |

| Term in Pashtá.                                           | Explanation.                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kharkhul ... ..                                           | A pair of shears.                                                                                       |
| Khíd, Khashíl or Mushk ...                                | Green wheat or barley cut for fodder.                                                                   |
| Khula Band, Sarposh or Khula Sarposh, Tsahán (Hindubágh). | Wells of a <i>káréz</i> the tops of which are covered.                                                  |
| Khwa Pákawal ( Kila Saifulla ).                           | To clear land of shrubs, etc.                                                                           |
| Khwara ... ..                                             | Fixed contribution paid to a mullá, <i>saiad</i> or shrine.                                             |
| Kohlai ... ..                                             | Earthen receptacle for storing grain.                                                                   |
| Kur ( Kila Saifulla ), or Náwa ( Hindubágh ).             | First watering before land is ploughed. In Fort Sandeman <i>kur</i> means to clear land of shrubs, etc. |
| Kuram or Pandi oba ( Kila Saifulla ).                     | Stagnant water.                                                                                         |
| Kurat Kánri or Spín Kánri Mzakka.                         | A kind of soft soil in which white stones are mixed.                                                    |
| Kurd, Kurdae or Kalae ( Mando Khéls ).                    | Small bed or plot in a field.                                                                           |
| Kurund ( Hindubágh ) ... ..                               | Short lucerne plants grazed by cattle.                                                                  |
| Kwarra, Kurai or Kwatta ( Hindubágh and Kila Saifulla ).  | Small heaps of grain made at the time of <i>batái</i> .                                                 |
| Lagh Kawal ( Hindubágh ) ...                              | Plucking the superfluous leaves of vines.                                                               |
| Lahr ... ..                                               | A hill-torrent carrying flood water.                                                                    |
| Lai Kashi ( Hindubágh ) ...                               | Cleaning of <i>kárés</i> .                                                                              |

| Term in Pashtá.                                                                        | Explanation.                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lalún or Lalúnae Kawal ...                                                             | Weeding.                                                                                                                   |
| Lao ... ..                                                                             | Harvesting.                                                                                                                |
| Lásh ... ..                                                                            | Melon field or orchard from which all fruit has been picked.                                                               |
| Lashta, Qalam ( Hindubágh ) or Táng ( Fort Sandeman ).                                 | Cuttings.                                                                                                                  |
| Lashtae ... ..                                                                         | A small irrigation channel.                                                                                                |
| Lath Band ( Kila Saifulla )                                                            | The man who first constructs the embankment round a field, and thus acquires a right of occupancy.                         |
| Lawae, Langar or Langarae ...                                                          | Reaper.                                                                                                                    |
| Lawai ... ..                                                                           | Wages paid to the reapers.                                                                                                 |
| Lékha ( Hindubágh ) ...                                                                | A fixed rent, in kind or cash, paid by the tenant to the landlord.                                                         |
| Lérba or Larba ... ..                                                                  | A shepherd who tends young kids.                                                                                           |
| Loaghai ( Hindubágh ) ...                                                              | An earthen pot for milking.                                                                                                |
| Loazhaghæ ... ..                                                                       | Wages consisting of food, a quantity of wool and cash, given to a shepherd during the season when sheep and goats are dry. |
| Lora or Rod ... ..                                                                     | A perennial stream of water.                                                                                               |
| Lowara Zawara ( Kila Saifulla ), Laman ( Fort Sandeman ), Adám or Andám ( Hindubágh ). | Fields along slopes of hills.                                                                                              |
| Lwagh or Lwasal ... ..                                                                 | To milk.                                                                                                                   |
| Lwaghzi or Lwaghzungi ...                                                              | A milch sheep or goat given on loan.                                                                                       |

| Term in Pashtú.                           | Explanation.                                                                                                              |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Máfi or Mápi ... ..                       | Revenue-free holding.                                                                                                     |
| Malav-i-bágh or Angúribágh ...            | Vineyard.                                                                                                                 |
| Mál dágh ... ..                           | Cattle tax.                                                                                                               |
| Mámatta or Máhmatta ... ..                | A field close to a village enclosed in walls.                                                                             |
| Manae or Mangarrae ... ..                 | <i>Kharif</i> or autumn harvest.                                                                                          |
| Mandak (Hindubágh) ... ..                 | Young melons.                                                                                                             |
| Mandaka or Hadúkae (Sanatias).            | Apricot stones.                                                                                                           |
| Margharan (Hindubágh) ...                 | Withered (fruit).                                                                                                         |
| Máta or Halíza (Fort Sandeman).           | Land ploughed after harvest.                                                                                              |
| Mattana, or Khole mzakka (Fort Sandeman). | Soil which contains silt or <i>mat</i> .                                                                                  |
| Maya (Fort Sandeman and Kila Saifulla).   | A flock of sheep and goats.                                                                                               |
| Mazh ... ..                               | Ram.                                                                                                                      |
| Ména or Mélanr ... ..                     | Encampment of nomads.                                                                                                     |
| Mézha ... ..                              | Sheep.                                                                                                                    |
| Míán Kharts or Sarkoi ...                 | A portion of grain set aside out of the main heap for the wages of artisans and village expenses.                         |
| Míráo or Chalérae ... ..                  | A village official appointed by the villagers to superintend the division of water and the maintenance of water channels. |
| Mírás or Mírási mzakka ...                | Ancestral land.                                                                                                           |

| Term in Pashtú.                                                                        | Explanation.                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mora (Hindubágh) ... ..                                                                | Bundle of dry lucerne.                                                                      |
| Malk ... ..                                                                            | Property in land.                                                                           |
| Murzahíza (Fort Sandeman) ...                                                          | Cattle, sheep or goats which have calved or lambed for the first time.                      |
| Muz, Muzd or Shágirdána (Sanatias).                                                    | Wages, especially wages paid for grinding corn.                                             |
| Nágha ... ..                                                                           | Second sowings in a melon field to replace seed that has failed. Also seed that has failed. |
| Nálai ... ..                                                                           | A drill. Drilling.                                                                          |
| Nár or Nárghora mzakka (Hindubágh).                                                    | Land cleared of its crop. In Fort Sandeman <i>nár</i> means the shaft of the plough.        |
| Nárai or Sunda (Fort Sandeman).                                                        | Wheat or barley stubble.                                                                    |
| Nazún (Fort Sandeman) ...                                                              | Transplanting rice seedlings.                                                               |
| Nihál ... ..                                                                           | Young trees.                                                                                |
| Nihál khána ... ..                                                                     | Nursery.                                                                                    |
| Núz, Sél or Séláo (Hindubágh)                                                          | A flood.                                                                                    |
| Obo khwar ... ..                                                                       | The place for watering flocks.                                                              |
| Ola ... ..                                                                             | A flock of kids.                                                                            |
| Paiwand ... ..                                                                         | Grafting.                                                                                   |
| Pakha mzakka (Kila Saifulla), Tora mzakka (Hindubágh) or Tore kháwari (Fort Sandeman). | Black soil. The best kind of land.                                                          |

| Term in Pashtú.                                             | Explanation.                                                                       |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Pález ... ..                                                | Generic term for cucurbitaceous crops. Also the beds in which they are cultivated. |
| Pálezwán or Pálezkár ... ..                                 | A cultivator of cucurbitaceous crops.                                              |
| Parghúna, Tukhm lawastal or páshal.                         | Sowing seed broadcast.                                                             |
| Paro ... ..                                                 | Cash wages paid to shepherd.                                                       |
| Pas bát, Séka ( Hindubágh ) or Tis wánra ( Fort Sandeman ). | Chaff scattered on the threshing floor apart from the main heap.                   |
| Páshaki ... ..                                              | Sowing melons broadcast among other crops.                                         |
| Pasta mzakka or Potae ( Hindu-bágh ).                       | Soft soil.                                                                         |
| Patai, Hatsk, Takhta or Tanrai ( Hindubágh ).               | A holding, a plot.                                                                 |
| Patwárae... ..                                              | Village accountant.                                                                |
| Péchak or Péchalae ... ..                                   | Vine tendril; also a creeper that grows over vines.                                |
| Píka or Pok ( Fort Sandeman ).                              | <i>Mung</i> chaff.                                                                 |
| Potlana mzakka ( Fort Sandeman ).                           | Flood irrigation.                                                                  |
| Prépánra or Doáwa ( Hindu-bágh ).                           | Second watering of field.                                                          |
| Pror ... ..                                                 | Chopped straw ( <i>bhúsa</i> ).                                                    |
| Puch khurda, Gada, Tumani, Ulsi, or Sharíki mzakka.         | Village or common land.                                                            |



| Term in Pashtú.                                                                                        | Explanation.                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pukai or Tarnak ( Hindubágh ).                                                                         | Unripe fruit, especially apricots.                                                        |
| Púla, Lath ( Sanatias ) or Kul<br>( Kila Saifulla ).                                                   | Embankment.                                                                               |
| Puli spára or Gárwár ... ..                                                                            | Wheat or barley crop in which some of the ears have appeared.                             |
| Punga or Náwar ... ..                                                                                  | A hollow or pit in which drinking-water is stored. <i>Punga</i> also means buds of vines. |
| Push or Ustákár ( Hindubágh ).                                                                         | Blacksmith.                                                                               |
| Pushta ( Kila Saifulla ) ... ..                                                                        | Ground between two channels in melon fields.                                              |
| Rágha ... ..                                                                                           | Stony land along the skirts of hill.                                                      |
| Rakhsat ( Fort Sandeman ) ... ..                                                                       | Fourth watering of the wheat field.                                                       |
| Rama ... ..                                                                                            | A flock of sheep, as distinguished from <i>tawae</i> , a flock of goats.                  |
| Ramawal... ..                                                                                          | To take out sheep to graze.                                                               |
| Régai, régana or atana mzakka<br>( Kila Saifulla ).                                                    | Sandy soil.                                                                               |
| Riása ... ..                                                                                           | Grain heap on the threshing floor.                                                        |
| Rozmána... ..                                                                                          | Lambing season.                                                                           |
| Sagana mzakka, Shagai or Sagai<br>( Hindubágh ), Sagwasta or<br>Sagbasta mzakka (Fort Sande-<br>man ). | Sandy soil containing gravel.                                                             |
| Sama, Kharkáwa ( Sanatias ) or<br>Luta kashal.                                                         | First watering of a crop.                                                                 |

| Term in Pashtó.                                                                       | Explanation.                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Samsor or Sáp ... ..                                                                  | Crop of wheat or barley in which all the ears of corn have appeared.                                           |
| Sangchín ... ..                                                                       | Lining a water channel with stones.                                                                            |
| Sarband or Nazokra ( Mando Khéls ).                                                   | Seeds which do not germinate.                                                                                  |
| 'archák ( Hindubágh )... ..                                                           | Open channel in the middle of a <i>káréz</i> .                                                                 |
| Prgala ( Hindubágh )... ..                                                            | Term formerly used for cattle tax by Afghán officials.                                                         |
| Sarkáo ( Hindubágh ) ... ..                                                           | Cutting wheat or barley to strengthen the plants.                                                              |
| Sarkása, Khwája-Khidarkása ( Shíránis and Mando Khéls ) or Jár Karúnae ( Hindubágh ). | The first <i>kása</i> (measure) taken out of a heap of grain when measuring it and given to the <i>mullá</i> . |
| Sarrah ... ..                                                                         | Manure.                                                                                                        |
| Sarsáya ... ..                                                                        | A quantity of grain given annually by each family to the village <i>mullá</i> .                                |
| Sarsúba ... ..                                                                        | The well in a <i>káréz</i> next to the <i>gumána</i> .                                                         |
| Sartsúke ( Fort Sandeman ) ... ..                                                     | Rice crop in which grain is formed in some of the ears.                                                        |
| Sawára ták ... ..                                                                     | Vines on wooden poles or trees as distinguished from <i>jowaki</i> or vines grown in trenches.                 |
| Shal ( Hindubágh and Fort Sandeman ).                                                 | Water-divide.                                                                                                  |
| Sharana mzakka or Shara mágh ( Kila Saifulla ).                                       | Salt land.                                                                                                     |
| Shéla or Lah ... ..                                                                   | A small hill torrent.                                                                                          |

| Term in Pashtú.                                                                                   | Explanation.                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Shilam ... ..                                                                                     | Remuneration paid to village headman for collecting Government demand, usually 5 per cent. |
| Shinkae ... ..                                                                                    | Unripe melon.                                                                              |
| Shíra ( Hindubágh and Fort Sandeman ).                                                            | Half formed grain.                                                                         |
| Shkarae ( Fort Sandeman ) ...                                                                     | Ear of <i>mung</i> crops.                                                                  |
| Shom or Woi ( Kila Saifulla ) ...                                                                 | First ploughing after harvest.                                                             |
| Shpalghalae, Shpol, Kér or Alang ( Kila Saifulla ).                                               | Sheep or goat pen.                                                                         |
| Shpána ... ..                                                                                     | Shepherd.                                                                                  |
| Shpazar ( Fort Sandeman and Kila Saifulla ).                                                      | To take flocks to graze in the night.                                                      |
| Shpazham or Batái ... ..                                                                          | ( Lit. one-sixth ) Division of crops.                                                      |
| Skhundar ... ..                                                                                   | A calf.                                                                                    |
| Skwal ... ..                                                                                      | Shearing sheep and goats.                                                                  |
| Skwalaie ... ..                                                                                   | A shearer.                                                                                 |
| Spandakh or Tsásha ( Kila Saifulla ).                                                             | A bundle of spun wool thread.                                                              |
| Sparkhae, Gazára ghobal, Parghat ( Sanatias ), Surkhkoi ( Hindubágh ), Rasghobal ( Mando Khéls ). | Second threshing as distinguished from <i>ghobal</i> or first threshing.                   |
| Spína mzakka ... ..                                                                               | Soft ( white ) soil.                                                                       |
| Spíni sole ( Fort Sandeman ) ...                                                                  | Unhusked white rice.                                                                       |
| Spíni wríze ( Fort Sandeman )...                                                                  | Husked rice.                                                                               |

| Term in Pashtú.                                                 | Explanation.                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spín sarri mzakka ( Hindubágh and Fort Sandeman ).              | Land with moisture fit for sowing.                                                                              |
| Srée ( Hindubágh ) ... ..                                       | A lucerne field.                                                                                                |
| Sre wríze ( Fort Sandeman ) ..                                  | White soft rice.                                                                                                |
| Stébangi ( Hindubágh ) ... ..                                   | Gleaning.                                                                                                       |
| Súba ( Hindubágh ) ... ..                                       | A <i>kárés</i> well.                                                                                            |
| Surkhæ ... ..                                                   | Rust.                                                                                                           |
| Súr ranz ( Fort Sandeman ) ...                                  | A disease peculiar to rice crop due to drought.                                                                 |
| Ták ... ..                                                      | The tendril of a vine; vine.                                                                                    |
| Tak ( Hindubágh ) ... ..                                        | A mark made on sheep by cutting the wool or applying colour.                                                    |
| Tarnáwa, Náwa, Garga ( Kila Saifulla ), Béli ( Fort Sandeman ). | Wooden aqueduct.                                                                                                |
| Táuda, Sra, or Lalmi ghanam ( Hindubágh ).                      | Hot, i.e., late wheat.                                                                                          |
| Tawæ ... ..                                                     | A flock of goats.                                                                                               |
| Téghúna ( Fort Sandeman ) ...                                   | Rice crop newly sprouted.                                                                                       |
| Télo ... ..                                                     | Weaning time.                                                                                                   |
| Tikai or Chiwaka ( Shíránis ) ...                               | Young green wheat or barley crop clinging to the ground.                                                        |
| Tobra ... ..                                                    | A horse's nose-bag. A share of grain taken by horsemen from the <i>zamín-dárs</i> at the time of <i>batái</i> . |
| Tore sole ( Fort Sandeman ) ...                                 | A variety of unhusked rice.                                                                                     |

| Term in Pashtá.                                    | Explanation.                                                                                          |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tor ranz ( Fort Sandeman ) ...                     | A disease which renders rice-stalks black before the ears are formed.                                 |
| <u>Tsáh</u> ... ..                                 | Well.                                                                                                 |
| <u>Tsakawal</u> or <u>Tsaka</u> ... ..             | To give fodder to sheep whilst at home.                                                               |
| <u>Tsakhobae</u> ... ..                            | Small plot of cultivated land on hill-side with a small quantity of permanent water.                  |
| <u>Tsapar</u> ... ..                               | Weighted thorny hurdle used for threshing grain.                                                      |
| <u>Tsarkhai</u> ... ..                             | Spindle for wool-spinning.                                                                            |
| <u>Tsáru</u> or Soya ( <u>Kila Saifulla</u> ) ...  | Lit. a spy. The first few plants which appear in a field.                                             |
| <u>Tsatae</u> or Pand ( Fort Sandeman ).           | A bundle of crop or a man's load given to an artisan or a <i>mullá</i> .                              |
| <u>Tukhum</u> ... ..                               | Seed.                                                                                                 |
| <u>Urzha</u> ... ..                                | A preparation made from the milk of a sheep or goat and cow, which has just given birth to its young. |
| <u>Ush</u> ... ..                                  | Camel ( male ).                                                                                       |
| <u>Usha</u> ... ..                                 | Camel ( female ).                                                                                     |
| <u>Ushba</u> or <u>Ushbána</u> ... ..              | Camel-herd.                                                                                           |
| <u>Viála</u> ... ..                                | Water-channel.                                                                                        |
| <u>Wachobi</u> or <u>Khushkáwa</u> ( Hindu-bágh ). | Dry or rain cultivation.                                                                              |
| <u>Wad</u> or <u>Gad</u> ( Fort Sandeman ).        | The commencement of harvest.                                                                          |

| Term in Pashtú.                              | Explanation.                                                                   |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Wáh ... ..                                   | Main water-channel.                                                            |
| Wahri oba or Bahríza ( Fort Sandeman ).      | Springs and <i>kárézes</i> in which water appears after rain only.             |
| Walma ( Kila Saifulla ) ...                  | Open ground where flocks are kept for the night.                               |
| Wám ( Shfránis ) ... ..                      | A plot of cultivable land.                                                     |
| Wand or Béla ( Hindubágh ) ...               | An earthwork dam thrown across a stream.                                       |
| Wandar, Tsangae or Chingi ( Fort Sandeman ). | A rope provided with nooses to which sheep and goats are tethered.             |
| Wánra ... ..                                 | Heap of chaff on threshing floor.                                              |
| Warai ... ..                                 | Sheep or camel wool.                                                           |
| Warg ... ..                                  | A full-grown sheep, male or female. A bundle of wool shorn off a single sheep. |
| Warkh ... ..                                 | A small channel for irrigating small plots.                                    |
| Warzal ( Fort Sandeman ) ...                 | Pruning of trees.                                                              |
| Wáshkae... ..                                | A bunch of grapes ; also a rope.                                               |
| Wazhae ... ..                                | Ear of corn.                                                                   |
| Wazhi tsáe or Wazhi tsán ( Hindubágh ).      | A gleaner.                                                                     |
| Wurta or Kaloshta ( Kila Saifulla ).         | Spun wool.                                                                     |
| Wuz or Buz ... ..                            | Full-grown he-goat.                                                            |
| Wuza or Buza ... ..                          | Full-grown she-goat.                                                           |

| Term in Pashtó.                                                         | Explanation.                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Wuzburrae ... ..                                                        | Goat hair cut from a single animal and made into a bundle. |
| Wuzghúni ... ..                                                         | Goat hair.                                                 |
| Yakh band or Butak (Hindubágh).                                         | Green wheat crop damaged by cold about the end of March.   |
| Yivgi wahal or yivi wahal ...                                           | Ploughing.                                                 |
| Zanri or Buji (Kila Saifulla) ...                                       | Melon seed.                                                |
| Zárae ... ..                                                            | Crop sown seasonably.                                      |
| Zarkhída, Kháwandi, Nikata (Fort Sandeman) or Zarki (Hindubágh) mzakka. | Land acquired by purchase; also divided land.              |
| Zarzi ... ..                                                            | The yellowish ears of a crop when ripe.                    |
| Zendai, Avi, Bináwa, Baháo or Beháva (Hindubágh) Tándoba (Mando Khéls). | Irrigated land.                                            |
| Zendai oba, Pakhe oba or Tore oba (Hindubágh).                          | Perennial water.                                           |
| Zhaghzai or Kawasi ... ..                                               | Wheat chaff.                                               |
| Zhar ghwazhae ... ..                                                    | Withered crop.                                             |
| Ziam ... ..                                                             | Swampy ground.                                             |
| Ziari solé (Fort Sandeman) ...                                          | Yellowish unhusked rice.                                   |
| Zranda ... ..                                                           | Water mill.                                                |
| Zúka (Hindubágh and Fort Sandeman).                                     | Any newly sprouting crop.                                  |
| Zumbak or Zhérai (Hindubágh).                                           | The soft hairs on the ears of maize.                       |